

Taṭbīq Ṭarīqah al-Tadrīb bi-Ijrā' al-Muṭābaqah fī Ta'allum al-Mufradāt bi al- Madrasah al-Musyaffa al-Ṭanawiyyah al-Islāmiyyah Semārang

تطبيق طريقة التدريب بإجراء المطابقة في تعلم المفردات بمدرسة المشفع الثانوية الإسلامية سمارنج

Nailil Hidayah¹, Inayah², Waesama-ae Waemamu³

¹²Universitas Islam Negeri Walisongo Semarang; Indonesia

³Prasan Wittaya Mulniti the Education of Islamic School Pattani; Thailand

Correspondence E-mail: 2203026012@student.walisongo.ac.id

Submitted: 19/06/2025

Revised: 28/07/2025

Accepted: 11/10/2025

Published: 26/11/2025

Abstract

This study aims to describe the application of the drill method with the Make a Match technique in vocabulary learning and analyze its effect on students' learning motivation, collaboration skills, and psychological barriers. This study employed a qualitative approach, utilizing the Classroom Action Research model designed by Kemmis and McTaggart, which was implemented in two learning cycles with class VIII students at MTs Al Musyaffa' in Semarang. Data were collected through observation using indicator sheets that assessed motivation, collaboration, and psychological barriers, and then analyzed descriptively by calculating the percentage of achievements for each cycle. The data in this study consisted of both qualitative observation data and quantitative data, specifically, students' achievement percentages in each cycle. The data sources included students, Arabic language teachers, and documentation of the learning process. Data were collected through observation sheets, field notes, and documentation of learning activities. The analysis technique employed descriptive analysis, calculating the percentage of achievement indicators for each observed aspect (motivation, collaboration, and psychological barriers) in both cycles, followed by a qualitative interpretation of the changes occurring across the cycles. The results showed a significant improvement in all three aspects observed. Students' learning motivation increased from the "sufficient" category to "excellent". Collaboration skills showed improvement in aspects of cooperation and responsibility, while psychological barriers, such as the fear of being wrong and lack of confidence, decreased significantly. The application of the drill method, combined with the Make a Match technique, proved effective in creating a fun and interactive learning atmosphere that encouraged students' active involvement in learning Arabic.

Keywords

Drill Method; Learning Motivation; Make A Match; Psychological Barriers; Vocabulary.



© 2025 by the authors. Submitted for open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License (CC BY NC) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

المقدمة

طريقة التدريب إحدى الطرق الكلاسيكية لتعلم اللغة العربية (Munthe & Agustia, 2023). والتي استُخدمت لمختلف مهارات تعلم اللغة العربية، من الاستماع إلى الكتابة، ولتعليم المفردات والقواعد اللغوية والترجمة أيضاً (Azzahra et al., 2025; Husna et al., 2022, 2025; Inayah, 2024; Nabila et al., 2025; Ni'mah et al., 2024). تركز هذه الطريقة على الممارسة المتكررة التي تهدف إلى تكوين عادات لغوية تلقائية (Safroedin et al., 2024). وعلى الرغم من تصنيفها كطريقة تقليدية، إلا أن طريقة التدريب لها عدد من المزايا، خاصة فيما يتعلق بتقوية الذاكرة (Khoynur, 2025)، والتعود على الاستخدام السليم للمفردات (Umam & Muhammad Zikran Adam & Laily Fitriani, 2025). وزيادة السرعة والدقة في الاستجابة اللغوية (Wijaya, 2025). هذه الطريقة فعالة جداً في تعلم المفردات، حيث تتيح للطلاب استيعاب شكل الكلمات ومعناه من خلال التكرار المنتظم والمنظم (Khoynur, 2025). وبالتالي، لا يتمكن الطلاب من حفظ المفردات فحسب، بل يستخدمونها أيضاً في السياقات ذات الصلة.

أكد ابن خلدون أن أدمغة الطلاب ليست مجرد أوعية سلبية يتم ملؤها بالمعرفة، بل هي إمكانيات جاهزة للنمو من خلال العملية التعليمية. ووفقاً له، فإن التعلم يتطلب التكرار والتعود لتكوين فهم متين. يتم التكرار لأن استعداد الأطفال لفهم المعرفة يحدث تدريجياً (Kahfi et al., 2022). لذلك، فإن طريقة التدريب مناسب لأنه يتناسب بعملية الطبيعية لتنمية قدرة الطلاب على استيعاب اللغة واستخدامها (Unsi, 2020) من خلال تعلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية التي تهدف إلى فهم وإتقان الكفاءات الأساسية في اللغة العربية. أحدها فهم المفردات التي تعد عنصراً أساسياً في فهم اللغة العربية (Aminah et al., 2025; Inayah et al., 2023; Inayah & Husna, 2023). المفردات مفتاح لها (Mubarak et al., 2022). وسيكون إتقانها الجيد رأس مال أولى قيم لغاية الطلاب لتطوير تلك المهارات (Ahmadi, 2024). ولذلك، فإن استراتيجيات تعلم المفردات الفعالة والممتعة مهمة جداً لتطبيقها خاصة لمستوى المدرسة الثانوية الإسلامية (Hasania et al., 2024).

إحدى الاستراتيجيات المحتملة التي يمكن تطبيقها هي طريقة التدريب بمدخل التعاوني عن إجراء مطابقة (Fikar et al., 2022). تقدم إجراء مطابقة أنشطة يُطلب فيها من الطلاب إيجاد ومطابقة بطاقات الأسئلة أو الإجابات التي أعدها المعلم، في جو لعبة تعليمية تتضمن الحركة والتفاعل والتعاون بين الطلاب، مع تحديد وقت محدد مسبقاً (Mila et al., 2024). من خلال الجمع بين مبدأ التكرار في طريقة التدريب وأجواء التعلم النشط من خلال طريقة إجراء مطابقة (Taufik, 2021)، تصبح عملية التعلم أكثر تشويقاً دون التقليل من فعالية التمارين المتكررة، ويصبح الطلاب أكثر نشاطاً في عملية التعلم ويشعرون بثقة أكبر عندما يتمكنون من التعاون مع أصدقائهم (Winarsih et al., 2024). من المتوقع أن يسهل هذا النهج على الطلاب تذكر المفردات واستخدامها بشكل أسرع وأدق وفي سياقه.

المفردات هي عنصر أساسي يجب على متعلمي اللغة العربية إتقانه لأنها أساس التواصل الفعال (Khalousi, 2024). يُعتبر اكتساب المفردات عمومًا أمرًا مهمًا لتطوير اللغة. ومع ذلك، فإن المشكلة الرئيسية التي يواجهها طلاب الصف الثامن بمدرسة المشفّع الثانوية الإسلامية سارنج في افتقارهم إلى المبادرة والتكرار، بما في ذلك عدم الاهتمام والدافع للحفظ بانتظام، مما يؤدي إلى نسيان المفردات بسهولة، ونقص الممارسة الشفوية، مما يؤثر سلبًا علىطلاقة والبلاغة في التواصل. بالإضافة إلى ذلك، فإن تلك المدرسة هي مؤسسة تعليمية حديثة نسبيًا، لم يمر على إنشائها أكثر من ١٠ سنوات، لذا لا توجد نماذج يمكن اتخاذها كمثال في مجال التعليم، بما في ذلك تدريس اللغة العربية. ولذلك، فإنها تتطلب ممارسة متكررة من خلال البحث العملي في الفصول الدراسية، كما تم في هذه الدراسة.

تم اتباع هذا النهج نظراً لأن سياسة المناهج الدراسية المطبقة في تلك المدرسة كانت ثنائية اللغة، حيث تم استخدام لغتين أجنبيتين، هما العربية والإنجليزية. وكذلك، كانت الخلفية التعليمية التي ركزت عليها المدرسة هي تلك الخاصة بالمدارس السلفية التي تدرس النصوص الإسلامية الكلاسيكية المكتوبة باللغة العربية. هذان الجانبان هما السمات المميزتان للمدرسة أو العلامة التجارية التي تقدمها إلى العالم الخارجي. لذلك، من المهم جدًا أن يكون طلاب هذه المدرسة مزودين بالمفردات الأساسية كأساس لتعريفهم باللغة العربية وفهمها بشكل أكثر شمولاً. لتسريع عملية التعلم، يلزم وجود سياسة منهجية تكيفية موجهة نحو الكفاءات العملية مثل فهم الكتب التراثية والمحادثة اليومية ويدعم ذلك استراتيجيات تعليمية متنوعة. استناداً إلى مقابلة مع الأستاذة عين النفيسة، تشمل هذه الاستراتيجيات استبدال طريقة المحاضرات الرتيبة بتقنيات تفاعلية مصممة خصيصاً لتناسب مستويات قدرات الطلاب. ومن بين الطرائق المهمة التي تم دمجها طريقة التدريب مع نموذج إجراء المطابقة. تساعد طريقة التدريب على ترسيخ المفردات في الذاكرة وتحويلها إلى عادات دائمة وزيادة سرعة الذاكرة (Mizan et al., 2025)، بينما يعمل نموذج إجراء المطابقة كوسيلة جذابة تشبه الألعاب لزيادة تحفيز الطلاب ونشاطهم، وبالتالي التغلب على الملل الناتج عن طرائق الممارسة المتكررة. يعد استخدام تقنية "المطابقة" أحد أفضل الاستراتيجيات المتوقعة لتحسين إتقان وفهم المفردات العربية بطريقة ممتعة وجذابة تعزز العمل الجماعي. ومن هذه الخاصية أن تعوض عن أوجه القصور لدى أحد أعضاء الفريق، حيث يتعلمون بشكل غير مباشر من بعضهم البعض. ومن خلال المقابلات التي أجريت مع عدة طلاب عشوائيًا، ذكروا أنهم يشعرون براحة أكبر في التعلم في مجموعات ومع أقرانهم، حيث لا يوجد ضغط. هذا هو السبب الذي دفع الباحثين إلى استخدام إجراء "المطابقة" في هذا البحث.

دعم هذا البحث العديد من الدراسات السابقة، بحث توتو إديدارمو وآخرون حول استخدام نموذج إجراء مطابقة لتحسين قدرة طلاب المدرسة الابتدائية (Edidarmo et al., 2022). وفيفين سونيا وفندريك أحمد حول بناء نموذج صنع نموذج إجراء مطابقة في تحسين القدرة على فهم المفردات العربية (Sonia & Ahmad, n.d.). بحث أوسيني ومحمد أظفان أولى النهى حول استخدام نموذج إجراء مطابقة في تحسين مهارات الاستماع

للمفردات في تعلّم اللغة العربية لطلاب المدرسة الابتدائية (Usnaini & Nuha, 2024). وكذلك بحث وحي مشرفة حول تحسين نتائج تعلّم مواد المفردات اللغوية باستخدام نموذج تعلّم إجراء مطابقة باستخدام الألعاب التعليمية (Musrifah, 2020). وسيتي ديوي بوروانتي حول استخدام نموذج التعلّم إجراء مطابقة في تحسين قدرة مفردات اللغة الإنجليزية لدى طلاب الصف الخامس الابتدائي (Purwanti et al., 2025). على عكس البحث الذي أجراه آني وآخرون حول تطوير نماذج تعلّم المفردات العربية القائمة على التعاونيات من نوع إجراء مطابقة لطلاب الصف السادس الابتدائي (ANI, 2022). وهو ما يشير إلى الحاجة إلى تعديل النموذج ليناسب احتياجات الطلاب بشكل أفضل لأن التطبيق القياسي لنموذج إجراء المطابقة لم يكن الأمثل لجميع الطلاب.

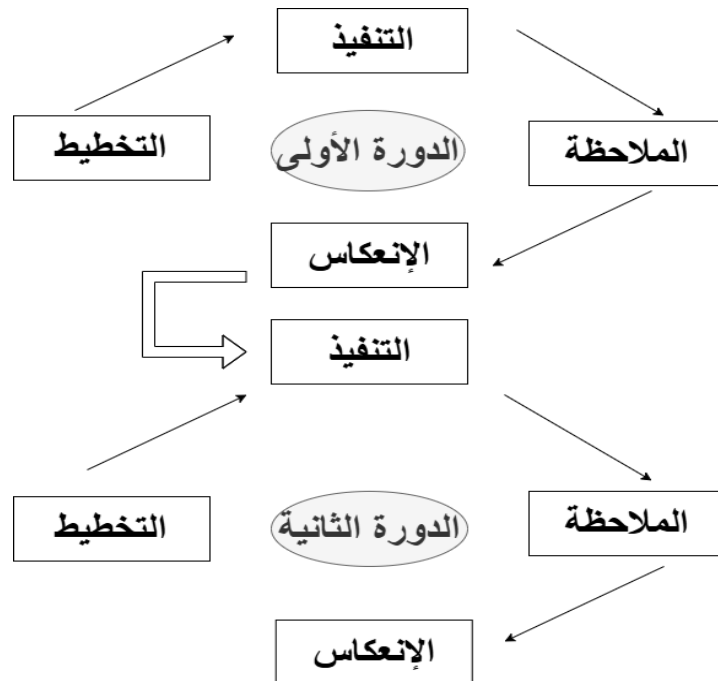
ومثل ذلك، بحث رياضات النعمة وآخرون حول فعالية تقنية إجراء مطابقة في تعليم المفردات اللغوية وإتقانها (Nikmah & Husein., 2018): (Mardiana et al., 2024). وبحث فيا دستيكا حول فاعلية تقنية المطابقة في تحسين إتقان الطلاب للمفردات اللغوية حسب الجنس (Destika, 2022). أيضاً، تيني موغيا وسلاكي حول تحسين المفردات اللغوية لدى الطلاب بخلال إجراء مطابقة ورأس العدد معاً (Tini Moge & Salaki Reynaldo, 2022). ثم بحث ولدا وآخرون حول فعالية طريقة لعبة مطابقة الصور والكلمة لحفظ المفردات (Rihlasyita et al., 2023). وبحث اناستاشا ونوفالنا حول التدريب على إتقان مفردات اللغة الإنجليزية بتطبيق نموذج تعليمي مطابقة (A. S. P. Sari & Sembiring, 2021)، وردة حول تحسين نتائج تعلّم اكتساب مفردات اللغة الإنجليزية باستخدام نموذج إجراء مطابقة (WARDAH, 2022)، وحسناواتي وآخرون حول تطبيق طريقة إجراء مطابقة في تعلّم اللغة العربية في تحسين نواتج التعلّم لدى طلاب الصف السابع (Hasnawati et al., 2023).

بخلاف الدراسات السابقة التي تركز على نتائج التعلّم الكمية، تبحث هذه الدراسة في تطبيق طريقة التدريب المقترنة بنموذج إجراء مطابقة في تعلّم المفردات بمدرسة الثانوية. لا تبحث هذه الدراسة في فعاليتها في تحسين إتقان المفردات. وعلى الرغم من تنوع الدراسات السابقة التي تناولت استخدام طريقة التدريب وتقنية إجراء المطابقة في تعلّم المفردات، إلا أن معظمها ركّز على النتائج الكمية المتعلقة بتحسين التحصيل اللغوي، دون التطرق إلى الجوانب النفسية والدافعية والتعاونية التي تؤثر تأثيراً مباشراً في نجاح عملية التعلّم. ومن خلال الملاحظة الميدانية في مدرسة المشقّع الثانوية الإسلامية سمارنج، تبين أن عدداً كبيراً من الطلاب يعانون من انخفاض الدافعية في تعلّم المفردات العربية، إذ يرى بعضهم أن عملية الحفظ المتكرر مملة ولا تُحفّز على المشاركة الفاعلة. كما أظهرت الملاحظة أن التفاعل بين الطلاب في أثناء التعلّم محدود، وأنّ هناك حواجز نفسية شائعة مثل الخوف من الوقوع في الخطأ، والتردد في استخدام المفردات أمام زملاء، وضعف الثقة بالنفس عند التحدث باللغة العربية.

منهج البحث

استخدم هذا البحث مدخل النوعي الوصفي بطريقة الإجمالي الصفي (Sunata, 2019), بنموذج كيميس وماك. تاغارت Kemmis and Mc. Taggart (Johnson, 2020; McTaggart et al., 2017) وهو تطوير للمفاهيم الأساسية التي قدمها كورت لوين Kurt Lewin (Aliyyah et al., 2020). الإجمالي الصفي هو جمع منهجي للمعلومات المصممة لإحداث تغيير اجتماعي (Irawan, 2018; Language & Aicelt, 2023). تم إجراء هذا البحث من قبل الممارسين بهدف تحسين ممارستهم المهنية وفهم السياق بشكل أفضل (Bhayangkara et al., 2020; Messikh, 2020). وبالإضافة إلى ذلك، يركز البحث الإجمالي على الفصل الدراسي ويسعى إلى استقصاء ما يحدث فيه بالفعل (Khasinah, 2013). وهو الذي يتم إجراؤه في الفصل الدراسي مع تقييم دوري يتألف من أربع خطوات، وهي التخطيط، والتنفيذ، والملاحظة، والانعكاس (Rokhman et al., 2022). الخطوات الأربع موضحة في شكل الرسم البياني التالي:

الصورة ١. بحث الإجمالي الصفي نموذج كيميس وماك. تاغارت. Kemmis and Mc. Taggart



في الصورة ١، تضمنت مراحل البحث التخطيط والتنفيذ والملاحظة والانعكاس التي تم في دورتين. في مرحلة التخطيط، قام الباحثون في مرحلة التخطيط بتجميع خطط الدروس وأدوات الملاحظة التي ركزت على الدافعية والتعاون والحواجز النفسية لدى الطلاب. أما مرحلة التنفيذ فتتمثل في تطبيق تعلم المفردات باستخدام إجراء مطابقة في حصتين. وتنفيذ مرحلة الملاحظة لتسجيل ديناميكيات الدافعية والتعاون والحواجز النفسية للطلاب أثناء التعلم. والانعكاس لتحليل نتائج الملاحظة وتحديد التحسينات في الدورة التالية. وتنفيذ

الدورة الثانية مع إجراء تحسينات بناءً على نتائج انعكاس الدورة الأولى.

كان مجتمع هذه الدراسة جميع طلاب الصف الثامن إجمالي ١٢٠ طالباً. ومن هذه المجموعة تم أخذت العينة بشكل عمد من خلال اختيار عدد من الطلاب الذين اعتبروا ممثلين ومستعدين للمشاركة في إجراءات التعلم باستخدام طريقة التدريب وإجراء المطابقة. كانت العينة المستخدمة هي طلاب الصف الثامن "E" وعددهم ٢٧ شخصاً من مدرسة المشفع الثانوية الإسلامية سمارنج. استخدمت هذه الدراسة منهج البحث الإجمالي الوصفي الذي يركز على التدخل المكثف والملاحظة المتعمقة والتقييم المستمر. لذلك، أتاح العدد القليل نسبياً من الطلاب (٢٧ شخصاً) للباحثين إمكانية رصد تطور كل فرد على النحو الأمثل.

تجدر الإشارة إلى أن البيانات التي اعتمد عليها هذا البحث تتكوّن من نوعين من البيانات، هما البيانات النوعية والبيانات الكمية البسيطة ذات الطابع الوصفي. أمّا البيانات النوعية فتشمل الملاحظات الميدانية المفصلة حول تفاعل الطلاب أثناء عملية التعلم، ووصف ديناميكيات الدافعية والتعاون والحواجر النفسية كما ظهرت في سياق الدروس اليومية، إلى جانب الملاحظات التأملية للباحثين بعد كل دورة. وتستمد هذه البيانات من الملاحظة المباشرة للباحثين في أثناء سير العملية التعليمية ومن تدويناتهم اليومية التي رصدت السلوك اللغوي والنفسي للطلاب.

وأما البيانات الكمية الوصفية فتتمثل في النتائج العددية المستخلصة من أوراق الملاحظة التي تحتوي على مؤشرات الأداء في الجوانب الثلاثة (الدافعية، التعاونية، والحواجر النفسية)، والتي تم حسابها على شكل نسب مئوية لقياس التطور من الدورة الأولى إلى الدورة الثانية. تتمثل مصادر البيانات في هذا البحث في ثلاثة أطراف رئيسية: (١) الطلاب المشاركون في الصف الثامن "E" الذين يمثلون وحدة التحليل الرئيسية، (٢) معلم اللغة العربية الذي شارك في تطبيق طريقة التدريب بإجراء المطابقة وساهم في تقديم الملاحظات التربوية خلال كل دورة، و(٣) وثائق الدعم كخطط الدروس، وأوراق الملاحظة، والتقارير التأملية التي أعدها الباحثون.

وقد جُمعت جميع البيانات بطريقة الملاحظة المباشرة والتوثيق المنظم خلال مرحلتي التنفيذ في كل دورة. وبعد جمعها، خضعت البيانات لعملية تحليل مترابطين: التحليل النوعي القائم على الوصف والتأمل في الملاحظات الميدانية، والتحليل الكمي النسبي القائم على حساب نسب التحسن في مؤشرات الأداء. إن الجمع بين هذين النمطين من التحليل أتاح فهماً أعمق للتطور السلوكي والمعرفي والنفسي لدى الطلاب، وضمن دقة في تفسير أثر الطريقة التعليمية المطبقة على واقع الصف الدراسي.

وطريقة جمع البيانات في هذه الدراسة هي طريقة التوثيق والملاحظة. أما أداة الملاحظة فهي ورقة ملاحظة تحتوي على مؤشرات يتم ملاحظتها أثناء عملية التعلم. وتحليل البيانات التي تم الحصول عليها من الناحيتين النوعية والنسبة الوصفية. إجراء تحليل نوعي من خلال الانعكاس في نتائج ملاحظة تطبيق طريقة التدريب بإجراء مطابقة على الدافعية والتعاونية والحواجر النفسية التي يعاني منها الطلاب أثناء عملية التعلم التي تمت على مدار دورتين بناءً على المؤشرات المجمعة في الصورة ١.

الصورة ٢. مؤشرات الدافعة والتعاونية والحواجز النفسية



في الصورة ٢ يتولى على تفصيل المؤشرات الدافعة والتعاونية والحواجز النفسية. المؤشرات المستخدمة لقياس دافعة الطلاب هي: رغبة الطلاب للتعلم والشعور بالمتعة في التعلم ونشاط الطلاب. أما المؤشرات المستخدمة لتقييم تعاونية الطلاب فكما تلي: المشاركة بنشاط والعمل معًا ومسؤولية في العمل. والمؤشرات المستخدمة لتقييم الحواجز النفسية للطلاب هي القلق من ارتكاب الأخطاء وقلة الثقة بالنفس والابتعاد عن الأنشطة الجماعية.

فحساب نتائج الملاحظة يحتوي على الحساب الرقمي، ولكن بنسبة الوصفي، إذن فإن الأرقام الموجودة فيه هي للنسبة المئوية فحسب، وليس الحساب الإحصائي وإجراء التحليل باستخدام النسبة المئوية للتصحيح من الدورة ١ إلى الدورة ٢، وذلك بتطبيق المعادلة التالية:

$$\text{النسبة المئوية} = \frac{\text{عدد الدرجات التي حصلت عليها} \times 100}{\text{أقصى عدد من الدرجات}}$$

تحليل بيانات الملاحظة عن طريق حساب متوسط درجات كل مؤشر قياسه ثم تصنيفها في الجدول ١

الجدول ١. معايير التقييم

نطاق القيمة	الفئة
$100,0 \geq \text{س} > 80,00$	ممتاز
$80,00 \geq \text{س} > 60,00$	جيد جدا
$60,00 \geq \text{س} > 40,00$	جيد
$40,00 \geq \text{س} > 20,00$	ضعيف
$20,00 \geq \text{س} > 00,00$	ضعيف جدا

في الجدول ١ يحتوي على الفئات التي تنقسم إلى خمسة مستويات. تظهر الزيادة في العوامل التي تؤثر على التعلم لدى الطلاب من خلال الزيادة في متوسط درجة المؤشرات في كل دورة، أي من الدورة الأولى

إلى الدورة الثانية (Tohir et al., 2021).

نتائج البحث والمناقشة

نتائج البحث

تطبيق طريقة التدريب بإجراء المطابقة في تعلم المفردات بمدرسة المشفّع الثانوية الإسلامية سمارنج

تم تنفيذ نتائج هذا البحث الإجرائي الصفي على دورتين وفقاً لنموذج كيميس وماك تاغارت الذي يتألف من التخطيط والتنفيذ والملاحظة والانعكاس. في كل دورة، تم تطبيق طريقة التدريب بإجراء مطابقة بشكل منهجي لتعليم المفردات من خلال الممارسة المتكررة وأنشطة الألعاب التفاعلية. في الدورة الأولى بدأ الباحثون بالتخطيط للدروس التي تضمنت إعداد خطط الدروس وأدوات الملاحظة. في مرحلة التنفيذ، استمر الدرس بالتقديم الشفهي للمفردات الجديدة باستخدام طريقة التدريب، حيث يكرر الطلاب بشكل جماعي نطق المفردات بشكل متكرر لتعزيز الحفظ. فيما يلي بعض المفردات الجديدة التي سيتم تعلمها.

الصورة ٣. المفردات الجديدة المطابقة في هذا البحث

الجرى	الطبخ	الرسم	كرة الطائرة	كرة السلة
كرة الطاولة	الغناء	التصوير	السباحة	كرة الريشة
لعبة اللعب	صيد السمك	القراءة	الكتابة	كرة القدم

في الصورة ٣ أظهرت ما مجموعه ١٥ مفردات جديدة عن الهواية، والتي توفرها كمواضيع تعليمية لإثراء مفردات الطلاب. بعد ذلك قام الباحثون بتوزيع بطاقات تحتوي على صور الهوايات والمفردات عشوائياً على الطلاب. ثم طُلب من الطلاب في المجموعة إيجاد مزووجة البطاقات المناسبة. عند الانتهاء، تناوبت كل مجموعة على الذهاب إلى مقدمة الصف لعرض وتقديم نتائج مزووجة البطاقات التي وجودها. كما عُرض في الصورة ٣.

الصورة ٤. الطلاب إيجاد مزوجة البطاقات ثم تقديمها



في الصورة ٤ (أ) تقسيم الطلاب إلى مجموعتين: تلقت المجموعة الأولى بطاقات تحتوي على صور الهوايات، بينما تلقت المجموعة الثانية بطاقات تحتوي على مفردات. بعد ذلك، طُلب من الطلاب إيجاد مزوجة المطابقة بين الصور والمفردات التي الحصول عليها. بعد النجاح في العثور على المزوجة الصحيحة، طُلب من كل مزوجة إظهار نتائج المطابقة أمام الفصل. كما هو موضح في الصورة (ب) نجح طالب من المجموعة الأولى حصل على بطاقة صورة كرة قدم في العثور على الأزواج الصحيح من البطاقات مع طالب من المجموعة الثانية الذي كان يحمل المفردات العربية المطابقة بالصورة.

في الدورة الثانية، بناءً على نتائج الإنعكاس الدورة الأولى، خطط الباحثون لإدخال تحسينات من خلال إضافة تنوعات على لعبة إجراء مطابقة وتوفير تحفيز أكثر كثافة للطلاب الذين كانوا أقل نشاطاً. بدأ تطبيق التعلم بمراجعة المفردات التي تعلمها سابقاً شفها من خلال طريقة التدريب. بعد ذلك، تكون الأنشطة كما هو موضح في الصورة ٥.

الصورة ٥. أنشطة الدورة الثانية



في الصورة السابقة، (أ) كل مجموعة تصف خلف خط البداية، (ب) يلصق الطلاب بطاقة الإجابة المطابقة بالسؤال، (ج) يقدم الطلاب النتائج. (أ) تم تقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة، ثم اصطفت كل مجموعة خلف خط البداية. في مقدمة الصف، أعدت الباحثة بطاقات تحتوي على مفردات وصور بترتيب عشوائي مع ورقة الأسئلة. (ب) تقدم أعضاء المجموعة بدورهم لمراقبة السؤال ثم أخذوا بطاقة إجابة واحدة مطابقة وألصقوها على ورقة الأسئلة. (ج) بعد انقضاء الوقت، تقدم كل مجموعة نتائج بحثها الزوجي للبطاقات، وقام

الباحثة والطلاب بالتحقق من الإجابات التي تم العثور عليها والإنعكاس فيها. الطلاب بدوا أكثر حماسًا ونشاطًا مقارنة بالدورة السابقة. أشار الإنعكاس في نهاية الدورة الثانية إلى أن تطبيق طريقة التدريب بنموذج إجراء مطابقة قد تم تنفيذه بشكل جيد وساهم بشكل إيجابي في عملية التعلم ونتائجه. تمت عملية التعلم في جو أكثر متعة وتفاعلية، وشجعت المشاركة النشطة من جميع الطلاب. ومع ذلك، لا يزال هناك بعض الطلاب الذين يعانون من حواجز نفسية، على مستوى معتدل، مثل عدم ثبات الثقة بالنفس وعدم المشاركة المثلى في العمل الجماعي. لذلك، على الرغم من أن الطريقة المطبقة قد أظهرت تحسینها، إلا أنه لا تزال هناك حاجة إلى بذل المزيد من الجهود في شكل مناهج فردية واستراتيجيات تعزيز تحفيزية حتى يمكن توزيع تطور الطلاب بشكل أكثر توازنًا. وبالتالي، أكد الانعكاس في هذه الدورة أن خطوات العمل التي اتخذت كانت في الاتجاه الصحيح، على الرغم من أنه لا تزال هناك فرص لإجراء المزيد من التحسينات في تطبيق الدرس التالي.

تحليل تطبيق طريقة التدريب من خلال نموذج إجراء مطابقة على الدافعة والتعاونية والحواجز النفسية التي يعاني منها الطلاب أثناء عملية التعلم.

ومكتابعة للمشكلات التي تحديدها في اللقاء الأول، و جمع دراسة مبدئية لتحديد مدى تطبيق طريقة التدريب من خلال نموذج إجراء المطابقة في تعلم اللغة العربية على دافعية التعلم، والتعاونية، والحواجز النفسية قبل تطبيق معالجات التعلم. فيما يلي ورقة ملاحظة دراسة مبدئية قبل إجراء الدورة ١.

الجدول ٢. ورقة ملاحظة دراسة مبدئية

دراسة مبدئية										
رقم	فئة	الدافعة		التعاونية		الحواجز النفسية				
		رغبة الطلاب في التعلم	الشعور بالمتعة في التعلم	نشاط الطلاب	المشاركة بنشاط	العمل معًا	المسؤولية في العمل	القلق من ارتكاب الأخطاء	قلة الثقة بالنفس	الإبتعاد عن الأنشطة الجماعية
١.	ممتاز	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٤	٠	٠
٢.	جيد جدا	٨	٦	٩	٩	٩	٩	٨	٨	٨
٣.	جيد	٧	٨	٩	١٠	١٠	١٠	٥	١٢	١٢
٤.	ضعيف	٤	٨	٩	٢	٢	٨	٧	٧	٧
٥.	ضعيف جدا	٨	٥	٠	٦	٦	٠	٣	٠	٠

م: ممتاز بنطاق القيمة بين ٨٠,٠١ و ١٠٠,٠٠ ج: ج: جيد بنطاق القيمة بين ٦٠,٠١ و ٨٠,٠٠،
ج: جيد بنطاق القيمة بين ٤٠,٠١ و ٦٠,٠٠، ض: ض: ضعيف بنطاق القيمة بين ٢٠,٠١ و ٤٠,٠٠، ض: ض: ضعيف جدا بنطاق القيمة بين ٠,٠٠ و ٢٠,٠٠. في الجدول ٢ هو نتيجة الملاحظة دراسة مبدئية ٢٧ طالبًا للتعرف وتركيز على ثلاثة جوانب رئيسية. يظهر كل من مؤشري الدافعة رغبة الطلاب في التعلم والشعور بالمتعة في التعلم حالة منخفضة إلى حد ما. ولم يكن أي من الطلاب في فئة ممتاز، وكان هناك طلاب في فئة ضعيف جدًا. ونشاط الطلاب في فئة جيد. وهذا يدل على أن اهتمام الطلاب واستمتاعهم بدروس اللغة العربية لم يترسخ منذ البداية.

في جانب التعاونية، أظهر المؤشران الأولان (المشاركة بنشاط، العمل معًا) توزيعًا جيدًا إلى حد ما، مع هيمنة في فئتي جيد جدًا وجيد. ومع ذلك، انخفض مؤشر المسؤولية في العمل بشكل حاد، مع وجود ٨ طلاب في فئة ضعيف، مما يعني أن العديد من الطلاب لم يظهروا حس المسؤولية عند العمل في المجموعات. بالنسبة لجانب الحواجز النفسية، فإن نظام الفئات معكوس في المعنى مقارنة بالجوانب الأخرى. ويظهر التوزيع أن معظم الطلاب لا يزالون يعانون من حواجز نفسية بمستويات متوسطة إلى عالية. فيما يلي ورقة ملاحظة الدورة ١.

الجدول ٣. ورقة ملاحظة الدورة ١

الدورة ١								
رقم	فئة	الدافعة	التعاونية	الحواجز النفسية				
		رغبة الطلاب في التعلم	الشعور بالمتعة في التعلم	نشاط الطلاب	المشاركة بنشاط	العمل معًا	المسؤولية في العمل	القلق من ارتكاب الأخطاء
		قلة الثقة بالنفس	الإبتعاد عن الأنشطة الجماعية					
١. ممتاز	٤	١	١	٣	٣	١	١	٠
٢. جيد جدًا	٧	٥	٩	٩	٨	٨	٨	٦
٣. جيد	٧	٨	٨	٩	١٠	١٢	٦	١٤
٤. ضعيف	٥	١٠	٩	٦	٧	٦	٧	٦
٥. ضعيف جدًا	٤	٣	٠	٠	١	٠	٤	١

في الجدول ٣ ورقة ملاحظة للدورة ١ والتي تحتوي على ثلاثة جوانب رئيسية، تظهر البيانات زيادة في دافعية التعلم لدى بعض الطلاب. ٧ طلاب لديهم مستوى عالٍ من الدافعة في شكل رغبة في التعلم، و ٥

طلاب يشعرون بالسعادة عند المشاركة في التعلّم. ويشارك ٩ طلاب بنشاط في التعلّم.
فيما يلي ورقة مراقبة الدورة ٢.

الجدول ٤. نتائج ملاحظة الدورة ٢

الدورة ٢									
رقم	فئة	الدافعة	التعاونية	الحواجز النفسية					
		رغبة الطلاب في التعلّم	الشعور بالمتعة في التعلّم	نشاط الطلاب	المشاركة بنشاط	العمل معًا	المسؤولية في العمل	القلق من ارتكاب الأخطاء	قلة الثقة بالنفس
١. ممتاز	١٠	٧	١٠	١٢	٨	٦	٠	٠	٠
٢. جيد جدًا	١١	١٢	١٠	٨	١٢	١٥	٤	٢	٢
٣. جيد	٤	٦	٥	٣	٣	٤	٢	٥	٤
٤. ضعيف	٢	٢	٢	٤	٤	٢	٨	١٠	١٢
٥. ضعيف جدًا	٠	٠	٠	٠	٠	٠	١٣	١٠	٩

في الجدول ٤ بمؤشر جانب الدافعة للتعلّم، كان هناك زيادة كبيرة مقارنة بالدورة الأولى. كان ما مجموعه ٢١ طالبًا في فئتي ممتاز وجيد جدًا، ولم يكن هناك أي طالب في فئة ضعيف جدًا. تُظهر هذه نتيجة تطورًا إيجابيًا مقارنة بالدورة السابقة.

فتمثيل تطور الطلاب من الجوانب في الجدول ٥:

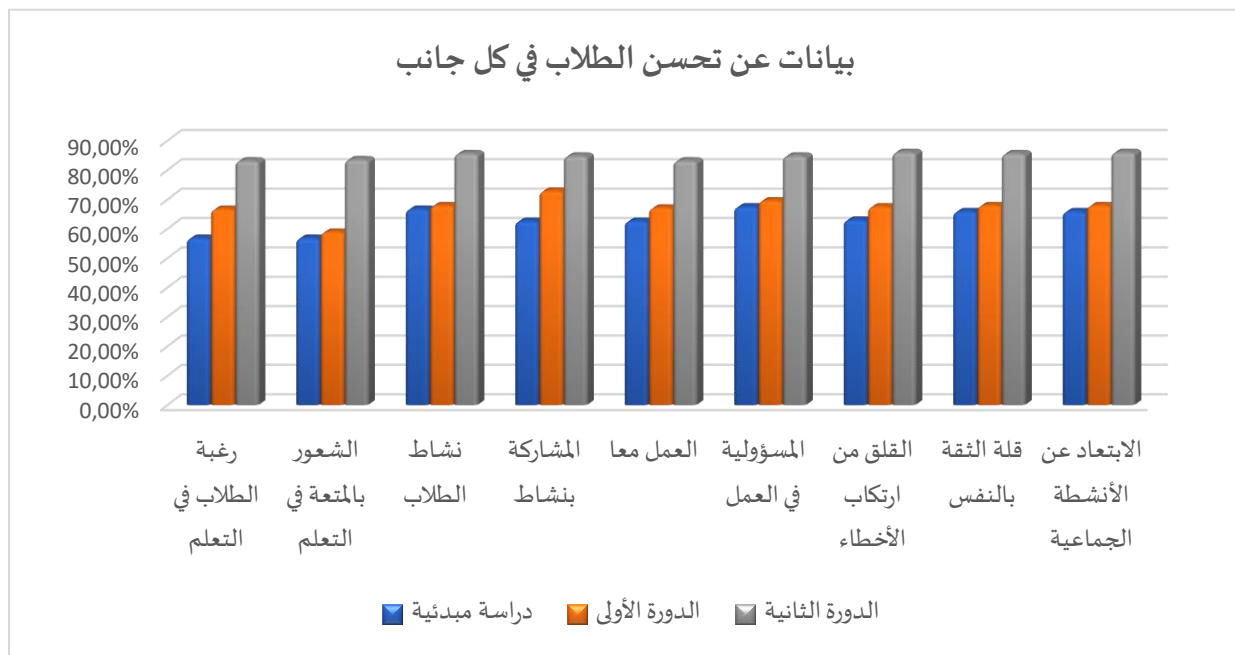
الجدول ٥. تطوّر الطلاب في كل دورات

رقم	الجوانب المؤثرة	مؤشرات	دراسة مبدئية	الدورة الأولى	الدورة الثانية
١.	الدافعة	رغبة الطلاب في التعلّم	٪٥٦،٧٩	٪٦٦،٦٦	٪٨٣،١٢
		الشعور بالمتعة في التعلّم	٪٥٦،٧٩	٪٥٨،٨٤	٪٨٣،٥٣
		نشاط الطلاب	٪٦٦،٦٦	٪٦٧،٩٠	٪٨٥،٥٩
٢.	التعاونية	المشاركة بنشاط	٪٦٢،٥٥	٪٧٢،٨٣	٪٨٤،٧٧
		العمل معًا	٪٦٢،٥٥	٪٦٧،٠٧	٪٨٣،١٢
		المسؤولية في العمل	٪٦٧،٤٨	٪٦٩،٥٤	٪٨٤،٧٧
٣.	الحواجز النفسية	القلق من ارتكاب الأخطاء	٪٦٢،٩٦	٪٦٧،٤٨	٪٨٦
		قلة الثقة بالنفس	٪٦٥،٨٤	٪٦٧،٩٠	٪٨٥،٥٩

الابتعاد عن الأنشطة الجماعية ٦٥,٨٤٪ ٦٧,٩٠٪ ٨٦٪

في الجدول ٥ يظهر جانب دافعة التعلّم زيادة واضحة في جميع المؤشرات، بدءًا من دراسة مبدئية إلى الدورة الثانية. وأوضح الرسم البياني ٢ الزيادة في تحصيل الطلاب من تسعة مؤشرات للتعلّم وهي ثلاثة جوانب رئيسية: دافعة التعلّم، والتعاونية، والحواجز النفسية.

الصورة ٦. بيانات عن تحسين الطلاب في كل الدورات لهذا البحث



في جانب التعاونية، زادت أيضًا المشاركة النشطة والعمل معا والمسؤولية بشكل ملحوظ، مما يدل على نجاح نموذج إجراء مطابقة في تكوين عمل جماعي جيد. بينما أظهر جانب الحواجز النفسية نتائج إيجابية مع زيادة ثقة الطلاب وانخفاض القلق والانفصال عن المجموعة. وصلت جميع المؤشرات الثلاثة إلى أكثر من ٨٥٪ في الدورة الثانية، مما يشير إلى أن التعلّم القائم على النشاط نجح في خلق جو آمن وداعم للطلاب.

المناقشة

استنادًا إلى نتائج تحليل البيانات المستقاة من الملاحظة أثناء عملية التعلّم، كانت هناك زيادة ملحوظة في الجوانب المدروسة وهي دافعة التعلّم لدى الطالب، والتعاونية، والحد من الحواجز النفسية. في جانب الدافعة للتعلّم، كانت هناك زيادة في جميع المؤشرات. ارتفع مؤشر "الرغبة في التعلّم" بنسبة ٢٦,٣٣٪. هذه الزيادة من التغير في موقف الطلاب الذين كانوا في السابق يستمعون فقط إلى شرح المعلم دون مبادرة، وأصبحوا أكثر نشاطًا في طرح الأسئلة، وأظهروا فضولاً أعلى حول المادة. كما ارتفع مؤشر "الشعور بالمتعة في التعلّم" بنسبة ٢٦,٧٤٪. ينعكس هذا التغير في حماس الطلاب في المشاركة التعلّم باستخدام نموذج إجراء مطابقة. فقد شوهوا وهم يظهرون مشاركة عاطفية إيجابية عند البحث عن أزواج بطاقات المفردات. وفي الوقت نفسه، ارتفع مؤشر "نشاط الطلاب" بنسبة ١٨,٩٣٪. إذا كان بعض الطلاب في السابق يميلون إلى أن يكونوا

ينتظرون التعليمات، فقد أصبحوا الآن أكثر نشاطًا في كل مرحلة من مراحل النشاط. فقد كانوا يبحثون بسرعة عن أزواج البطاقات.

في جانب التعاونية، هناك زيادة متساوية في جميع المؤشرات. ارتفع مؤشر "المشاركة بنشاط في المجموعة" بنسبة ٢٢,٢٢٪. وذلك من موقف الطلاب الذين بدأوا في المناقشة بنشاط في المجموعات، وأصبحوا طواعية متحدثين باسم المجموعة أثناء عرض نتائج المناقشة. ارتفع مؤشر "العمل معًا" بنسبة ٢٠,٥٧٪. الطلاب الذين كانوا في السابق فرديين ومترددتين في التعاون، بدأوا الآن في مشاركة المهام مع أعضاء المجموعة، وإكمال المهام معًا. وفي الوقت نفسه، ارتفع مؤشر "المسؤولية في العمل الجماعي" بنسبة ١٧,٢٩٪. يتميز هذا بزيادة وعي الطلاب لإكمال الجزء الخاص بهم من المهمة وشعورهم بالمسؤولية عن نتائج عملهم الجماعي.

أظهر جانب الحواجز النفسية تحسنًا ملحوظًا. فقد ارتفع مؤشر "القلق من ارتكاب الأخطاء" بنسبة ٢٣,٠٤٪. الطلاب الذين كانوا مترددتين في السابق في الإجابة خوفًا من أن يكونوا مخطئين، أصبحوا الآن أكثر شجاعة في التعبير عن آرائهم وأقل قلقًا إذا تم تصحيح إجاباتهم. ارتفع مؤشر "انعدام الثقة" بنسبة ١٩,٧٥٪. هذه الزيادة من شجاعة الطلاب في التقدم إلى مقدمة الفصل، وتقديم نتائج المجموعة، فبعض الطلاب الذين كانوا صامتين دائمًا، بدأوا في نقل أفكارهم بنشاط. في حين أظهر مؤشر "الابتعاد عن الأنشطة الجماعية" زيادة بنسبة ٢٠,١٦٪. هذا التغيير من الطلاب الذين عادةً ما يجلسون بمفردهم أو يجمعون عن التفاعل، أصبحوا الآن أكثر انفتاحًا وانضموا إلى مجموعات وانخرطوا بنشاط في الأنشطة التعاونية.

يُظهر هذا البحث أن تطبيق طريقة التدريب من خلال نموذج إجراء مطابقة له وظيفة إيجابية على ثلاثة جوانب رئيسية في تعلّم اللغة العربية، وهي دافعة التعلّم، والتعاونية، والحواجز النفسية لدى الطلاب. وتتكون كل جانب من الجوانب الثلاثة من عدة مؤشرات تحسنت بشكل ملحوظ بعد تطبيق هذا النموذج التعليمي. هذه النتيجة ليست قائمة بذاتها، ولكنها تتماشى مع نتائج البحث وتثريها. مثل الذي أجراه زولهدي وآخرون (Zulheddi & Wardani, 2022)، أن الطلاب في المرحلة الثانوية لديهم دافع داخلي قوي لتعلّم اللغة العربية، على الرغم من أنهم ينتمون إلى بيئة تعليمية لا تعتمد على المدرسة. وارتفاعًا ملحوظًا في مؤشر الشعور بالمتعة في التعلّم مثل قلبي وسليم (Qolbi & Salim, 2025) الذي ينص على أنه قادرة على خلق بيئة تعلّم ديناميكية وممتعة.

يركز هذا البحث على المشاركة النشطة في سياق تعاوني، بينما يركز بحث وردة (WARDAH, 2022) بشكل أكبر على النشاط الفردي للطلاب أثناء عملية مطابقة البطاقات مباشرة. لكن هناك العثور على أوجه تشابه في البحث لحرفة (Harefa, 2020) الذي استخدم نموذج إجراء مطابقة في تعلّم الفيزياء. على النقيض من ذلك، ركز البحث الذي أجرته ريلاسيتا وآخرون (Rihlasvita et al., 2023) على فعالية ألعاب الصور ومطابقة الكلمات في حفظ المفردات العربية، دون التركيز على جانب التعاون بين الطلاب. يظهر التشابه في البحث الذي أجرته رحمة وحافظ (Rahma & Haviz, 2022)، الذي استخدم نموذج إجراء مطابقة في التعلّم في المرحلة

الابتدائية.

أظهر هذا البحث زيادة ملحوظة في مؤشر المسؤولية في المجموعة، وفي الوقت نفسه، استخدم البحث الذي أجرته دوي سينتا ماردانا وآخرون (Mardiana et al., 2024) أيضًا نموذج إجراء مطابقة في تعلم اللغة العربية ونجح في تحسين مخرجات التعلم ونشاط الطلاب. ومع ذلك، لم يكن هناك في بحثها مناقشة صريحة لمؤشرات المسؤولية في المجموعة. وبالمثل، فإن البحث الذي أجرته ب. أ. لومبوليو (Lompoliuw, 2019) على الرغم من أن كليهما استخدم نموذج إجراء مطابقة إلا أنه لم يناقش صراحة مؤشرات المسؤولية في العمل الجماعي. كان تركيز بحث لومبوليو موجّهًا بشكل أكبر إلى تحسين مخرجات التعلم ونشاط الطلاب وأجواء التعلم الممتعة. أظهر هذا البحث زيادة كبيرة في مؤشر القلق من ارتكاب الأخطاء. تتشابه هذه النتيجة مع نتائج البحث الذي أجراه فكري وآخرون (Fikri et al., 2025)، الذين طبقوا طريقة التدريب في تعلم اللغة العربية. وقد ذكروا في دراستهم أن طريقة التدريب الذي يتم بانتظام وبشكل متكرر يمكن أن يساعد الطلاب على أن يصبحوا أكثر دقة في النطق وأكثر ثقة في الإجابة عن أسئلة المعلم. بينما في بحث أجراها بوسكا وبريهارتيني وحسنة (Buska et al., 2018)، برز قلق الطلاب أيضًا كأحد العوائق في تعلم اللغة العربية.

أظهر هذا البحث تحسنًا ملحوظًا في مؤشر عدم الثقة بالنفس، وتتشابه هذه النتيجة مع البحث الذي أجراه تيني موجيا وسالكي رينالدو جوشوا (Tini Mogea & Salaki Reynaldo Joshua, 2022)، الذي ذكر أنه بعد تطبيق نموذجي "إجراء مطابقة" و"رؤوس الأعداد معًا"، أصبح الطلاب أكثر ثقة في القراءة والإجابة على الأسئلة، خاصة في الدورة النهائية للتعلم. على عكس البحث الذي أجراه موليداواتي وآخرون (Maulidawati et al., 2020)، الذي طبق أيضًا نموذج إجراء مطابقة. على الرغم من أنه ذكر في بحثهم أن الطلاب أصبحوا أكثر نشاطًا وحماسًا، إلا أنه لم يكن هناك مناقشة صريحة للجوانب النفسية للطلاب، بما في ذلك مؤشرات انعدام الثقة.

تسلط هذا البحث الضوء تحديدًا على مؤشر الابتعاد عن الأنشطة الجماعية كأحد أشكال العوائق النفسية التي يواجهها الطلاب في تعلم اللغة العربية. على النقيض من البحث الذي أجراه نوفل ونور مرتضو وابن السموأل الهدى (Novel et al., 2025)، والذي يركز أكثر على فعالية الوسائط في سياق الطلاب الأفراد، دون استكشاف كيفية استجابة الطلاب للعمل الجماعي أو التعاون أو المشاركة الاجتماعية في عملية التعلم.

الخلاصة

استنادًا إلى نتائج البحث الإجمالي الصفي الذي أجري في دورتين، يمكن استنتاج أن تطبيق طريقة التدريب بتقنية إجراء مطابقة قد حسن بشكل ملحوظ ثلاثة جوانب مهمة في تعلم مفردات اللغة العربية لدى طلاب الصف الثامن في مدرسة المشفع الثانوية الإسلامية سمارانج وهي الدافعية للتعلم، والتعاونية، والحد من الحواجز النفسية. يمكن ملاحظة هذه الزيادة من خلال التغير في النسبة المئوية للإنجاز في كل مؤشر قبل

الإجراء، وبعد الدورة الأولى، وبعد الدورة الثانية. أنشطة التعلم القائمة على الألعاب التعليمية التي تنطوي على الحركة والتعاون والتكرار تجعل الطلاب أكثر حماسًا ونشاطًا وثقة في تعلم مفردات جديدة. على الرغم من أن النتائج أظهرت تأثيرًا إيجابيًا كبيرًا، إلا أنه لا يزال هناك عدد قليل من الطلاب الذين أظهروا حواجز نفسية متوسطة، مثل عدم الثقة أو عدم المثالية في العمل الجماعي. لذلك، هناك حاجة لمقاربات فردية وتعزيز تحفيزي مخصص للوصول إلى تطور أكثر إنصافًا. يقدم هذا البحث إسهامًا مهمًا في إثراء استراتيجيات تعلم اللغة العربية على مستوى المدرسة من خلال منهج مبتكر وممتع وقائم على المشاركة النشطة.

المراجع

- Ahmadi, M. (2024). Teknik Pembelajaran Mufradat dalam Perspektif Teori Belajar Edward Lee Thorndike. *AL-WARAQAH Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4(2), 32–41. <https://doi.org/10.30863/awrq.v4i2.5547>
- Aliyyah, R. R., Ayuntina, D. R., Herawati, E. S. B., Suhardi, M., & Ismail. (2020). Using of Contextual Teaching and Learning Models to Improve Students Natural Science Learning Outcomes. *Indonesian Journal of Applied Research (IJAR)*, 1(2), 65–79. <https://doi.org/10.30997/ijar.v1i2.50>
- Aminah, L. N., Inayah, I., Wahid, A., & Ramadlan, M. A. A. (2025). The Effectiveness of Song Media 'Kalam-Eineh' to Arabic Vocabulary Teaching at Vocational High School Semarang: فعالية وسائط الأغاني "كلام عينيه" في تعليم المفردات بمدرسة-المركز-الإسلامي بيت الرحمن الثانوية الإسلامية المهنية سمارانج. *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*, 7(1), 174–192.
- ANI, A. N. I. (2022). Pengembangan Model Pembelajaran Kosa Kata Bahasa Arab Berbasis Kooperatif Tipe Make a Match pada Siswa Kelas Vi MI Datok Sulaiman Palopo. xx(x).
- Azzahra, Q. A., Inayah, I., Zuhudin, A., Fihris, F., & Samra, A. N. J. A. (2025). TikTok يف Marhaban . *Academy The Effectiveness of Using Marhaban . Academy Cartoon Movie on TikTok to Improve Students ' Arabic Listening Skills*. 8(1), 78–98. <https://doi.org/10.26555/insyirah.v8i1.13170>
- Bhayangkara, A. N., Ahmadi, W. H., Firdaus, D. B., Prestiadi, D., & Sumarsono, R. B. (2020). The Role of Instructional Leadership Through Kurt Lewin Model in Improving the Teacher Capability. 487(Ecpe), 307–317. <https://doi.org/10.2991/assehr.k.201112.054>
- Buska, W., Prihartini, Y., & Hasnah, N. (2018). Analysis of Students' Arabic Proficiency for Vocabulary Mastery in State Islamic Junior High School in Muaro Jambi. *INNOVATIO: Journal for Religious Innovation Studies*, 18, 51–62. <https://doi.org/10.30631/innovatio.v18i1.40>
- Destika, V. (2022). Effectiveness of Match Technique to Improve Students' Vocabulary Mastery Based on Gender. *Journal Corner of Education, Linguistics, and Literature*, 1(3), 168–175. <https://doi.org/10.54012/jcell.v1i3.33>
- Edidarmo, T., Dardiri, A., & Khairi, A. (2022). Penggunaan Model Make a Match untuk Meningkatkan Kemampuan Mufradat Siswa Madrasah Ibtidaiyah. *Kalimatuna: Journal of Arabic Research*, 1(2), 239–254. <https://doi.org/10.15408/kjar.v1i2.27988>
- Fikar, J., Tahir, M., & Nurhayati. (2022). Efektivitas Penerapan Metode Make a Match dalam Pembelajaran Mufrodlat Bahasa Arab pada Siswa Kelas VI PPs. Stq-Ask Batam. *Jurnal AS-SAID*, 2(1), 176–188.

- Fikri, A. F., Khofifah, K., Fauziah, F., & Susilo, A. (2025). Implementation of the Drill Method in Arabic Language Learning at the Elementary Madrasah of the Ummusshabri. *Kalamuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 6(1), 157–172. <https://doi.org/10.52593/klm.06.1.10>
- Harefa, D. (2020). Kooperatif Make a Match pada Aplikasi Jarak dan Perpindahan. *Peningkatan Hasil Belajar*, 8(1), 1–18.
- Hasania, N., Rivai, A., & Rauf, A. F. (2024). Strategi Pembelajaran Mufradat Berbasis Kreativitas Siswa di MTs Manarul Ilmi Manado. 106–114.
- Hasnawati, H., Syafi'i, A., & Akmal, A. (2023). Penerapan Metode Make a Match pada Pembelajaran Bahasa Arab dalam Meningkatkan Hasil Belajar Siswa Kelas VII A di MTs As'adiyah Uloe. *JIEP: Journal of Islamic Education Papua*, 1(1), 74–84. <https://doi.org/10.53491/jiep.v1i1.611>
- Husna, M. A., Inayah, Ismail, & Salma, Q. H. (2025). Project-Based Learning on Direct Translation Material with Pop-Up for Students of Walisongo State Islamic University Semarang. 8(1).
- Husna, M. A., Inayah, Mubarak, F., Taufiqurrahman, & Qomariyah, L. (2022). Implementasi Materi Maharah Al-Kalam dalam ACTFL pada Pondok Pesantren Salaf. *Indonesia Arabi: Journal of Arabic Studies*, 7(1), 38–50. <https://doi.org/10.24865/ajas.v7i1.458>
- Inayah. (2024). Pembelajaran Silent Reading Mahasiswa UIN Walisongo Semarang. *Literasi dan Bahasa*, 29.
- Inayah, I., & Husna, M. A. (2023). The Problem of Narrative Term on Research in Scientific Journals and the Application of its Use in Silent Reading Among University Students: إشكالية مصطلح سردي عن البحوث في المجلات العلمية و تطبيق استخدامها في القراءة الصامتة لدى الطلاب الجامعية. *Proceeding of Saizu International Conference on Transdisciplinary Religious Studies*, 43–58.
- Inayah, I., Sujai, S., Rizki, F. N., & Al Hakim, L. (2023). صعوبات المفردات الجديدة في الكتاب المتقدم لسلسلة اللسان (بالتطبيق على القراءة الجهرية). *Proceedings of International Conference on Islamic Civilization and Humanities*, 1, 523–539.
- Irawan, L. A. (2018). Typical Methodological Failures Demonstrated by Students of Teachers' College in Conducting Classroom Action Research. *Journal of Languages and Language Teaching*, 6(1), 7. <https://doi.org/10.33394/jollt.v6i1.808>
- Johnson, E. S. (2020). *Action Research*. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780190264093.013.696>
- Junaid, M., Syam, U. K., & Hambali, U. (2023). The Implementation of Vocabulary Learning Strategies in Students Vocabulary Size. *English Language Teaching Methodology*, 3(1), 38–51. <https://doi.org/10.56983/eltm.v3i1.193>
- Kahfi, N., Hidayah, F., & Fadlullah, M. E. (2022). Konsep Tadrij dan Takrir Ibnu Khaldun sebagai Metode Pembelajaran. *MUMTAZ: Jurnal Pendidikan Agama Islam*, 2(1), 057. <https://doi.org/10.69552/mumtaz.v2i1.1688>
- Khasinah, S. (2013). Classroom Action Research. *Jurnal Pionir, Volume 1, Nomor 1*, 1(2), 33–61.
- Khoinur, M. H. (2025). Pengaruh Metode Drill terhadap Kemampuan Maharah Kalam Siswa dalam Pembelajaran Bahasa Arab. 02(01), 529–539.
- Language, E., & Aicelt, T. (2023). The Implementation of Classroom Debates to Improve Speaking Ability: a Classroom Action. *June*, 7–8.
- Lompoliuw, B. A. (2019). The Implementation of Make a Match Model in Social Science Learning to Improve Student Learning Outcomes in Class IV SDN 115 Manado. *Journal of Educational Method and Technology*, 2(2).
- Mardiana, D. S., Huda, T., & Devanti, Y. M. (2024). The Effect of Make a Match Technique on

- Students' Vocabulary. *English Journal of Education and Literature*, 3(1), 181–186. <https://doi.org/10.54923/researchreview.v2i1.26>
- Maulidawati, M., Muhammad, I., Rohantizani, R., & Mursalin, M. (2020). The Implementation of Make a Match Type Cooperative Learning Model to Improve the Mathematical Connection Ability. *International Journal for Educational and Vocational Studies*, 2(11), 952–960. <https://doi.org/10.29103/ijevs.v2i11.3319>
- Mc Taggart, R., Nixon, R., & Kemmis, S. (2017). *Critical Participatory Action Research BT - The Palgrave International Handbook of Action Research* (L. L. Rowell, C. D. Bruce, J. M. Shosh, & M. M. Riel (eds.); pp. 21–35). Palgrave Macmillan US. https://doi.org/10.1057/978-1-137-40523-4_2
- Messikh, D. (2020). A Systematic Review of the Outcomes of Using Action Research in Education. *Arab World English Journal*, 11(1), 482–488. <https://doi.org/10.24093/awej/vol11no1.32>
- Mila, Z., Amrullah, A. M. K., & Dkk. (2024). Penggunaan Make a Match dalam Model Pembelajaran Mufradat. 3(1), 14–21.
- Mubarok, M., Nizam, M., & Fitriani, F. (2022). Analisis Penerapan Metode Pembelajaran Bahasa Arab Kelas IV. *Academicus: Journal of Teaching and Learning*, 1(1), 1–10. <https://doi.org/10.59373/academicus.v1i1.2>
- Muhammad Zikran Adam, & Laily Fitriani. (2023). Implementation of the Drill Method in Learning Arabic with a Communicative Approach. *Journal of Arabic Language Learning and Teaching (JALLT)*, 1(1), 1–12. <https://doi.org/10.23971/jallt.v1i1.70>
- Munthe, A. L. F., & Agustia, N. R. (2023). Penerapan Metode Drill dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Kelas VII MTs Yp. Al- Manar Hamparan Perak. *Al-Muaddib: Jurnal Ilmu-Ilmu Sosial dan Keislaman*, 8(1), 273–282.
- Mursyid, A. H. M., & Ramadani, R. R. (2024). The Implementation of Make a Match Method to Improve Students' Vocabulary Mastery of Eighth Grade at MTsN Soppeng. *KARIWARI SMART: Journal of Education Based on Local Wisdom*, 4(1), 1–15. <https://doi.org/10.53491/kariwarismart.v4i1.917>
- Musrifah, W. (2020). Peningkatan Hasil Belajar Materi Makna Kosakata dengan Menerapkan Model Pembelajaran Make a Match Menggunakan Game Edukasi pada Peserta Didik Kelas II SDN 2 Pagergunung. *JP3 (Jurnal Pendidikan dan Profesi Pendidik)*, 6(2), 137–147. <https://doi.org/10.26877/jp3.v6i2.7358>
- Nabila, K., Inayah, I., Husna, M. A., Habibi, A., & Ismail, I. (2025). Tāḥbīq Nāmūdḥāj Āt-Ta' Āllum Āl-Qā'im 'Ālā Āl-Māshārī'bī-Istikhdām Wāsāith Powtoon lī-Tāhsīn Māhārāt Āl-Kālām Lādāy Āt-Tullāb. *Mantiqū Tayr: Journal of Arabic Language*, 5(2), 183–205.
- Ni'mah, U. Z., Inayah, I., Ismail, I., & Ikhrom, I. (2025). Implementation of Imla Method in Mahārah Al-Kitābah Learning to Students' IX Class MTs NU Nurul-Huda Mangkang Semarang: Taṭbīq Ṭarīqah Al-Imla'li At-Ta'limi Mahārah Al-Kitābah Lada Ṭullābu Ash-Shaffi At-Tāsi'u MTs NU Nurul-Huda Mangkang Semarang. *Al Mahārah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 11(1), 48–67.
- Nikmah, R. D., & Husein, R. (2018). The Effectiveness of Make a Match Technique in Teaching Vocabulary. 200(Aisteel), 596–600. <https://doi.org/10.2991/aisteel-18.2018.130>
- Novel, N., Murtadho, N., & Huda, I. S. (2025). Implementation of Flashcards in Increasing Arabic Vocabulary for Junior High School Grade 3 Students for Arabic Speaking Skills. *Eduvest - Journal of Universal Studies*, 5(3), 3416–3427. <https://doi.org/10.59188/eduvest.v5i3.50923>
- Purwanti, S. D., Hidayat, Y., & Khoer, M. (2025). Penggunaan Model Pembelajaran Make a Match dalam Meningkatkan Kemampuan Kosakata Bahasa Inggris Siswa Kelas V SD Negeri 2. 3(1), 1–16.
- Qolbi, A. T., & Salim, H. (2025). The Implementation of the Make a Match Method in Improving Arabic Speaking Skills at SMP Islam Program Khusus Muhammadiyah Delanggu. *Mimbar Pendidikan*, 10(1), 90–100. <https://doi.org/10.17509/mimbardik.v10i1.81028>

- Rahma, A., & Haviz, M. (2022). Implementation of Cooperative Learning Model with Make a Match Type on Students Learning Outcomes in Elementary School. *Journal of Islamic Education Students (JIES)*, 2(2), 58. <https://doi.org/10.31958/jies.v2i2.5593>
- Rihlasyita, W., Iliyah, S., & Rahmawati, R. D. (2023). فعالية طريقة لعبة مطابقة الصور والكلمة لحفظ المفردات في المدرسة الدينية مفتاح العلوم الأولى تائبساري كراطان باسروان. *Al-Lahjah: Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab, dan Kajian Linguistik Arab*, 6(1), 7–18. <https://doi.org/10.32764/allahjah.v6i1.3575>
- Ririantika, R., M, U., Aswadi, A., & Sakkir, G. (2020). Penerapan Model Pembelajaran Tipe “Make a Match” terhadap Hasil Belajar Bahasa Indonesia. *Cakrawala Indonesia*, 5(1), 1–6. <https://doi.org/10.55678/jci.v5i1.230>
- Rokhman, F., Yuniawan, T., & Pratama, H. (2022). Teacher’s Professionalism Development Through Classroom Action Research Training at Islamic State Highschool (MAN) in Purbalingga. *Proceedings of the 6th International Conference on Science, Education and Technology (ISET 2020)*, 574(Iset 2020), 380–383. <https://doi.org/10.2991/assehr.k.211125.070>
- Safroodin, M., Falah, A. T., Eseadi, C., & Kunci, K. (2024). A Qualitative Study on Perceptions of the Drill Method in Learning Vocabulary : Arabic and English Language. 03(01), 62–69.
- Saifullah, S., & Sofa, A. R. (2025). Membangun Karakter Santri Melalui Pendekatan Spiritual Berbasis Al-Quran dan Hadits : Studi Empiris di Lingkungan Pesantren Raudlatul Hasaniyah Mojolegi Gading Probolinggo.
- Sari, A. S. P., & Sembiring, N. (2021). Pelatihan Penguasaan Kosakata Bahasa Inggris dengan Menerapkan Model Pembelajaran Make a Match Bagi Siswa SD di Kelurahan Tunggunono Kota Binjai. *Jurnal Pendidikan dan Pengabdian Masyarakat*, 4(3). <https://doi.org/10.29303/jppm.v4i3.2863>
- Sari, S. P., Aprilia, S., & Khalifatussadiyah. (2020). Penggunaan Metode Make a Match untuk Meningkatkan Hasil Belajar Siswa SD. *EJoES (Educational Journal of Elementary School)*, 1(1), 19–24. <https://doi.org/10.30596/ejoes.v1i1.4554>
- Setiawan, A. Y. I., Inayah, I., Muhtar, M. I., Saputra, F. A., & Samra, A. J. A. (2024). Sarf Ibtida’iy Assessment with Opexams Among University Students Based on Artificial Intelligence. *Al-Ta’rib: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya*, 12(2), 373–392.
- Sonia, F., & Ahmad, F. (n.d.). Konstruksi Model Make A Match Dalam Meningkatkan Kemampuan Memahami Mufradat Bahasa Arab. <https://e-journal.stai-almaliki.ac.id/index.php/pgmialmliki/article/download/35/19/187>
- Sunata, S. (2019). Classroom Action Research-Based Lesson Study in Determining the Formula of Circle Area. *International Journal of Science and Applied Science: Conference Series*, 3(1), 118. <https://doi.org/10.20961/ijsascs.v3i1.32434>
- Taufik, A. (2021). Implementasi Model Pembelajaran Make a Match untuk Meningkatkan Metakognisi Siswa pada Pembelajaran Matematika. *Jurnal Pendidikan Matematika Raflesia*, 06(03), 121–130. <https://ejournal.unib.ac.id/index.php/jpmr>
- Tini Moge, & Salaki Reynaldo Joshua. (2022). Improving Students’ Vocabulary through Make a Match Technique and Number Head Together (A Classroom Action Research at SMP Negeri 2 Langowan). *LITERACY : International Scientific Journals of Social, Education, Humanities*, 1(3), 95–114. <https://doi.org/10.56910/literacy.v1i3.344>
- Tohir, M., Atikurrahman, M., Maswar, M., Daulay, L. A., Minhaji, M., Albadri, A., & Sardjono, W. (2021). Building a Caring Community in Problem Based Learning to Improve Students’ Mathematical Connection Capabilities. *Journal of Physics: Conference Series*, 1839(1).

<https://doi.org/10.1088/1742-6596/1839/1/012008>

- Ulhasanah, A., Mawadi, & Said, R. A. R. (2020). فاعلية تطبيق طريقة التدريب إلتقان المفردات ف الصف الرابع بالمدرسة ال بتدائية. ٣(١), ٢٣–٣٤.
- Umam, R. A., & Wijaya, M. (2025). *Strategi Guru dalam Mengatasi Kesulitan Belajar Bahasa Arab Kelas VIII di MTs Mambaul Ullum*. 11(1), 52–60.
- Unsi, B. T. (2020). Pembelajaran Mufradat Bahasa Arab Melalui Penerapan Metode Drill. *Murobbi: Jurnal Ilmu Pendidikan*, 11(1), 1–14.
- Usnaini, & Nuha, M. A. U. (2024). *The Use of Make-a-Match Model in Improving Vocabulary Listening Skills in Arabic Language Learning for Elementary School Students*. 3(1), 101–110. <https://doi.org/10.15408/kjar.v3i1.36345>
- WARDAH, W. (2022). Meningkatkan Hasil Belajar Penguasaan Kosakata Bahasa Inggris Melalui Penggunaan Model Make a Match. *LANGUAGE : Jurnal Inovasi Pendidikan Bahasa dan Sastra*, 2(2), 138–146. <https://doi.org/10.51878/language.v2i2.1217>
- Winarsih, N., Septiana, W., & Faize, S. (2024). Inovasi Pembelajaran : Eksporasi Keefektifan Metode Kooperatif ' Make a Match ' untuk Meningkatkan Motivasi Belajar Siswa IPS. *Social Studies and Education*, 1, 142–150.
- Zulheddi, & Wardani, S. (2022). Implementation of Arabic Learning In Junior High School. *TADRIB: Jurnal Pendidikan Agama Islam*, 8(2), 184–196. <https://doi.org/DOI:https://doi.org/10.19109/tadrib.v8i2>